

Präsidialdirektion  
Direktion für Sicherheit, Umwelt und Energie  
Direktion für Bildung, Soziales und Sport  
Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün  
Direktion für Finanzen, Personal und Informatik  
Finanzinspektorat  
Stadtkanzlei

---

Sitzung vom 02. November 2017, SKLIN (2014.PRD.000130)

SRB Nr. 2017-466

---

**Dampfzentrale und Schlachthaus Theater: Leistungsverträge 2018 - 2019; Verpflichtungskredite**

1. Für die Abgeltung der Leistungen, welche der Verein Dampfzentrale Bern gestützt auf den Leistungsvertrag für die Jahre 2018 und 2019 erbringt, wird ein Verpflichtungskredit von Fr. 4 402 000.00 bewilligt (Fr. 2 201 000.00 pro Jahr zulasten der Laufenden Rechnung, Produktgruppe PG110000 Kulturförderung, Konto 3650129) (57 Ja, 6 Nein).
2. Für die Abgeltung der Leistungen, welche der Verein Schlachthaus Theater Bern gestützt auf den Leistungsvertrag für die Jahre 2018 und 2019 erbringt, wird ein Verpflichtungskredit von Fr. 2 570 000.00 bewilligt (Fr. 1 285 000.00 pro Jahr zulasten der Laufenden Rechnung, Produktgruppe PG110000 Kulturförderung, Konto 3650128) (58 Ja, 6 Nein).
3. Dieser Beschluss unterliegt dem fakultativen Referendum gemäss Artikel 37 der Gemeindeordnung der Stadt Bern (GO; SSSB 101.1) und Artikel 70 des Reglements über die politischen Rechte (RPR; SSSB 141.1). Die Referendumsfrist läuft bis und mit 9. Januar 2018.

Namens des Stadtrats  
Der Präsident

X

---

Der Ratssekretär

X

---

## **Antrag**

1. Für die Abgeltung der Leistungen, welche der Verein Dampfzentrale Bern gestützt auf den Leistungsvertrag für die Jahre 2018 und 2019 erbringt, wird ein Verpflichtungskredit von Fr. 4 402 000.00 bewilligt (Fr. 2 201 000.00 pro Jahr zulasten der Laufenden Rechnung, Produktegruppe PG110000 Kulturförderung, Konto 3650129).
2. Für die Abgeltung der Leistungen, welche der Verein Schlachthaus Theater Bern Bern gestützt auf den Leistungsvertrag für die Jahre 2018 und 2019 erbringt, wird ein Verpflichtungskredit von Fr. 2 570 000.00 bewilligt (Fr. 1 285 000.00 pro Jahr zulasten der Laufenden Rechnung, Produktegruppe PG110000 Kulturförderung, Konto 3650128).

Bern, 16. August 2017

Der Gemeinderat